



ATELIER *THE INS AND OUTS OF VERBS* TORONTO

PUBLIC : TRADUCTEURS TRAVAILLANT VERS L'ANGLAIS

What translator doesn't harbour strong feelings about verbs? Love them or hate them, there's no ignoring this essential—and sometimes tricky—part of the sentence. In this workshop, designed specifically for ATIO, we'll explore the most common errors in verb tense, focusing on perfect tenses and the conditional. We'll also cover verb mood (including the subjunctive) and voice (active versus passive). Along the way, we'll discuss the conventions of tense in specific types of writing (e.g., journalistic, scientific, literary, analytical) and the delicate balance of keeping tense, voice and mood consistent.

Conférencière : Frances Peck

Frances Peck est une éditrice et rédactrice qui habite à Vancouver et qui enseigne dans son domaine depuis plus de 20 ans. Elle a préparé l'édition canadienne de l'ouvrage *The St. Martin's Workbook*, un cahier d'exercices de grammaire au niveau universitaire. Elle est co-auteure du populaire site *Web HyperGrammar*; a écrit *Peck's English Pointers*, un livre électronique pour le Bureau de la traduction; et a régulièrement sa chronique dans la revue *L'Actualité langagière*. Associée chez West Coast Editorial Associates, Frances enseigne l'édition au Douglas College et à la Simon Fraser University et dirige des ateliers de perfectionnement professionnel un peu partout au Canada.

ATELIER *THE INS AND OUTS OF VERBS*

Date : Samedi 7 novembre 2009

Heure : 9h00 – 16h00 (déjeuner inclus)

**Lieu : Hôtel Royal York – Salon Algonquin
100, rue Front Ouest - TORONTO**

Cotisants 95 \$ (90.48 \$ + 4.52 \$ TPS)

Non-cotisants 115 \$ (109.52 \$ + 5.48 \$ TPS)

Nom : _____

Prénom : _____

Numéro de téléphone : _____

Adresse courrier électronique : _____

Mode de paiement : Visa

MC

Chèque / Mandat-poste (inclus)

Nom figurant sur la carte : _____

Numéro de carte : _____

Date d'expiration _____ / _____

Signature : _____

Merci de bien vouloir retourner ce formulaire à l'ATIO AVANT LE 2 NOVEMBRE 2009

1, rue Nicholas • Bureau 1202 • Ottawa Ontario K1N 7B7

☎ 613-241-2846 • 📠 613-241-4098 • 📞 1-800-234-5030 • www.atio.on.ca • info@atio.on.ca

Numéro de TPS : R123498727